



Návod k obsluze a údržbě

Nabíječka 54 V lithium-iontových akumulátorů

Číslo dokumentu: L4625

Revize dokumentu: G

Datum vydání: 24-Února-2026

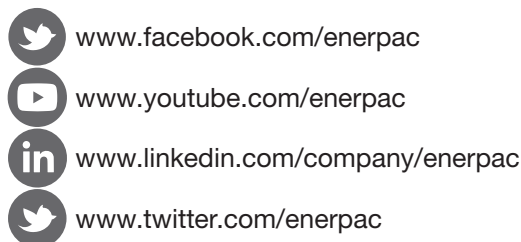
Jazyk: Čeština CS



Za účelem omezení rizika zranění si uživatel musí před použitím přečíst tento dokument a porozumět jeho obsahu.

O NÁS

Společnost Enerpac je světovým lídrem v oblasti vysokotlakých hydraulických nástrojů, výrobků generujících kontrolovanou sílu, přenosných strojů, služeb přímo na pracovišti a řešení pro přesné umísťování těžkých břemen. Jako přední inovátor s více než 100letým odkazem společnost Enerpac pomáhala přemístit a podepřít některé z největších konstrukcí na Zemi. Když na bezpečnosti a přesnosti záleží, největší odborníci v odvětvích jako letectví, infrastruktura, výroba, těžba, ropa a plyn a výroba energie spoléhají na kvalitní nástroje, služby a řešení společnosti Enerpac. Další informace naleznete na stránkách www.enerpac.com.

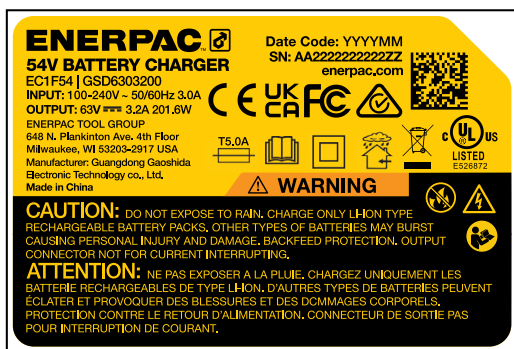


ZÁRUKA

Záruční podmínky k výrobku naleznete v dokumentu Globální záruka společnosti Enerpac. Tyto informace o záruce naleznete na stránkách www.enerpac.com.

TYPOVÝ ŠTÍTEK

Na typovém štítku akumulátoru naleznete modelové číslo výrobku, sériové číslo a další aplikační údaje.



Poznámka: Vlevo je zobrazen typický typový štítek nabíječky. Údaje na typovém štítku se mohou lišit a podléhají změnám bez předchozího upozornění.

DOSTUPNÉ JAZYKY

Elektronická kopie tohoto dokumentu je k dispozici online ve více jazycích:

- [EN] English - For other languages, visit www.enerpac.com.
- [CS] Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE] Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES] Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI] Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR] Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT] Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [JA] 日本語 - その他の言語はwww.enerpac.comでご覧いただけます。
- [KO] 한국어 - 이 지침 시트의 다른 언어 버전은 www.enerpac.com.
- [NL] Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO] Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL] Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT] Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO] Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [SV] Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com.
- [ZH] 中文 - 如需其他语言, 请前往 www.enerpac.com.

1.0	BEZPEČNOST	3
2.0	SHODA S PŘEDPISY	4
3.0	SYMBOLY A DEFINICE	4
4.0	ÚDAJE O VÝROBKU	5
5.0	VLASTNOSTI A SOUČÁSTI	6

6.0	PŘÍPRAVA A POUŽITÍ	6
7.0	PÉČE A ÚDRŽBA	8
8.0	SKLADOVÁNÍ	8
9.0	LIKVIDACE / UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI	8

1.0 BEZPEČNOST

Pečlivě si přečtěte veškeré pokyny. Dodržujte všechna doporučená bezpečnostní opatření, aby nedošlo ke zranění osob ani škodám na produktu a/nebo k poškození jiného majetku. Společnost Enerpac odmítá zodpovědnost za jakékoliv poškození nebo úrazy plynoucí z nebezpečného používání, nedostatečné údržby nebo nesprávného provozu. Neodstraňujte varovné štítky, značky nebo nálepky. V případě jakýchkoliv dotazů nebo pochybností si vyžádejte vysvětlení od společnosti Enerpac nebo místního zástupce společnosti Enerpac.

Tyto pokyny si uložte pro pozdější použití.

V tomto návodu se používá systém symbolů bezpečnostní výstrahy, výrazy upozornění a bezpečnostní zprávy, které varují uživatele před konkrétním nebezpečím. Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění, stejně jako poškození zařízení nebo jiného majetku.



V tomto návodu se používá tento symbol pro výstrahu. Používá se na upozornění před potenciálním fyzickým nebezpečím úrazu. Věnujte pozornost symbolům pro bezpečnostní výstrahu a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené u tohoto symbolu, aby se předešlo úmrtí nebo vážnému zranění.

Symbole pro výstrahu se používají ve spojení s některými výrazy upozornění, které upozorňují na bezpečnostní hlášení nebo zprávy o škodách na majetku a určují stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí. Výrazy upozornění použité v tomto návodu jsou VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ a POZNÁMKA.

VAROVÁNÍ Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, mohla by mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ Označuje nebezpečnou situaci. Pokud se jí nevyhnete, mohla by mít za následek lehké nebo méně vážné zranění.

POZNÁMKA Označuje informace považované za důležité, ale nesouvisející s nebezpečím (například zprávy týkající se škody na majetku). Upozorňujeme, že s tímto signálním výrazem se nebude používat symbol pro výstrahu.

1.1 Bezpečnostní opatření při používání nabíječky lithium-iontových akumulátorů



Před zahájením používání nabíječky si pečlivě přečtěte tento návod. Nedodržení pokynů či varování v tomto dokumentu může mít za následek úraz elektrickým proudem, vážné poranění nebo smrt. Rovněž může dojít k poškození akumulátoru a/nebo nabíječky, v důsledku čehož se mohou stát nepoužitelnými.

Za účelem zabránění vážným zraněním, nebezpečí požáru a výbuchu a nebezpečí zásahu či usmrcení elektrickým proudem:

- Pečlivě dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
- Nepoužívejte nabíječku pro jiné účely než uvedené v tomto návodu.
- [Při uvedení na trhy EU] Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- [Při uvedení na trh v USA/NZ] Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností, schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo pokyny týkající se používání spotřebiče. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Během nabíjení musí být baterie umístěna v dobře větraném prostoru.
- Nabíječku nepoužívejte k nabíjení nenabíjecích baterií.
- Před připojením nabíječky k síťovému napájecímu zdroji ověřte správnost vstupního napětí.
- S nabíječkou nabíjejte pouze kompatibilní 54 V akumulátory Enerpac. Jiné značky nebo typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění osob, poškození zařízení a/nebo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Nezakrývejte větrací otvory v horní části nabíječky. Udržujte otvory v čistotě a bez přítomnosti cizích předmětů.
- Nepokládejte nabíječku na měkké povrchy jako peřinu nebo polštář.

- Nedotýkejte se odhalených částí výstupního konektoru nebo kontaktů akumulátoru.
- Zamezte vniku malých kovových předmětů nebo materiálů, jako je ocelová vlna, hliníková fólie nebo jiné cizí předměty, do otvorů nabíječky.
- Před provedením odstranění nečistot nebo cizích předmětů z otvorů či elektrických kontaktů nabíječky vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od elektrické zásuvky.
- Zamezte vniku vody či jiných kapalin do nabíječky.
- Nepoužívejte nabíječku v dešti či jiných vlhkých prostředích. Nástroj, akumulátor ani nabíječku neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
- Při vkládání či vyjímání akumulátoru z nabíječky nenoste kovové doplňky jako hodinky, náramky apod.
- Před zahájením čištění odpojte napájecí kabel nabíječky od elektrické zásuvky.
- Udržujte akumulátor a nabíječku z dosahu neoprávněných uživatelů.
- Nabíječku nerozebírejte, neopravujte, neupravujte ani jinak nepřízpůsobujte. Nabíječka neobsahuje žádné součásti podléhající údržbě či vyměnitelné součásti. V případě potřeby provedení diagnostiky nebo servisu předejte nabíječku do autorizovaného servisního střediska společnosti Enerpac.
- Pokud nabíječka začne nezvykle zapáchat, je příliš horká, změní barvu či tvar nebo vypadá jakkoliv nenormálně, ihned ji přestaňte používat.

2.0 SHODA S PŘEDPISY

2.1 Příslušné normy

Nabíječka 54 V lithium-iontových akumulátorů Enerpac je certifikovaná v souladu s následujícími normami:

Typ	Země	Norma
UL/CUL	USA a Kanada	UL1012
EMC	Evropa a Velká Británie	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021
UKCA	Velká Británie	BS.EN 60335-1;60335-2-29
CE/LVD	Evropa	EN 60335-1;60335-2-29
FCC SDOC	USA a Kanada	Část 15B

POZNÁMKA Při každé dodávce se přikládá kopie prohlášení o shodě pro EU. Dále se přikládá kopie vlastního prohlášení o shodě pro Spojené království.

2.2 Informace o shodě s předpisy FCC (pouze USA)

Toto zařízení bylo zkoušeno a shledáno vyhovujícím limitům pro digitální zařízení třídy B, podle pravidel FCC, části 15. Tyto limity byly stanoveny za účelem zajištění přiměřené ochrany před škodlivým rušením v rezidenčním prostředí. Toto zařízení generuje, využívá a může vysílat radiofrekvenční energii a v případě montáže a používání bez dodržení pokynů může způsobit škodlivé rušení rádiového či televizního příjmu, což se může projevit vypínáním a zapínáním zařízení. V takovém případě se uživatelům doporučuje napravit rušení provedením jednoho či více z následujících opatření:

- Změňte orientaci či přemístěte přijímací anténu.
- Umístěte zařízení dále od přijímače.
- Zapojte zařízení do zásuvky jiného okruhu, než do kterého je zapojen přijímač.

3.0 SYMBOLY A DEFINICE

V tomto návodu a/nebo na štítcích na výrobku se používají následující symboly.

Symbol	Definice
	Nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Vysoké napětí.
	Zařízení se nesmí vystavovat vysokým teplotám, požáru/ohni nebo jakýmkoliv zdrojům tepla.
	Přečtěte si návod k použití. Pokyny si uložte pro pozdější použití.
	Zařízení nevystavujte dešti, moku ani vlhkosti.
	Zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu.
	Střídavý proud (AC). Síťové/vstupní napájení využívá střídavý proud (AC).
	Stejnoseměrný proud (DC). Nabíječka převádí střídavý proud (AC) na stejnosměrný (DC).
	Zařízení používá dvojistou izolaci. Nevyžaduje uzemnění.
	Zařízení je jištěno pojistkou.

4.0 ÚDAJE O VÝROBKU

4.1 Technické údaje nabíječky akumulátoru

Číslo modelu	Napájení			Výstup			Hmotnost		Přibližná doba nabíjení
	V (AC)	Hz	A (max.)	V (DC)	A	W	kg	lb	Minuty
EC1F54*	100–240	50/60	3,0	63	3,2	201,6	1,1	2,4	60

* Číslo modelu na štítku nabíječky akumulátorů slouží pouze pro identifikační účely.

Všechny nabíječky se musí objednávat s napájecím kabelem. Další informace viz v oddíle 4.2.

Nabíječka baterií se používá k nabíjení baterie EBH544 54V 4 Ah LiHCD.

4.2 Informace modelu nabíječky akumulátorů

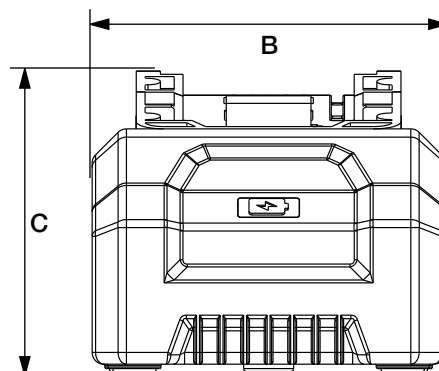
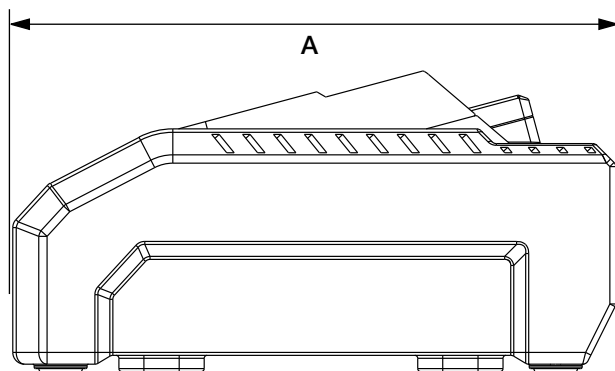
Region/Země	Číslo modelů	
	Nabíječka a napájecí kabel	Pouze napájecí kabel
Severní Amerika 115 V	EC1F541B	ECC541B
Evropa 230 V	EC1F542E	ECC542E
Austrálie 230 V	EC1F542A	ECC542A
Japonsko 100 V	(Není k dispozici – viz poznámky)	ECC541N
Spojené království 240 V	(Není k dispozici – viz poznámky)	ECC542U

Poznámky:

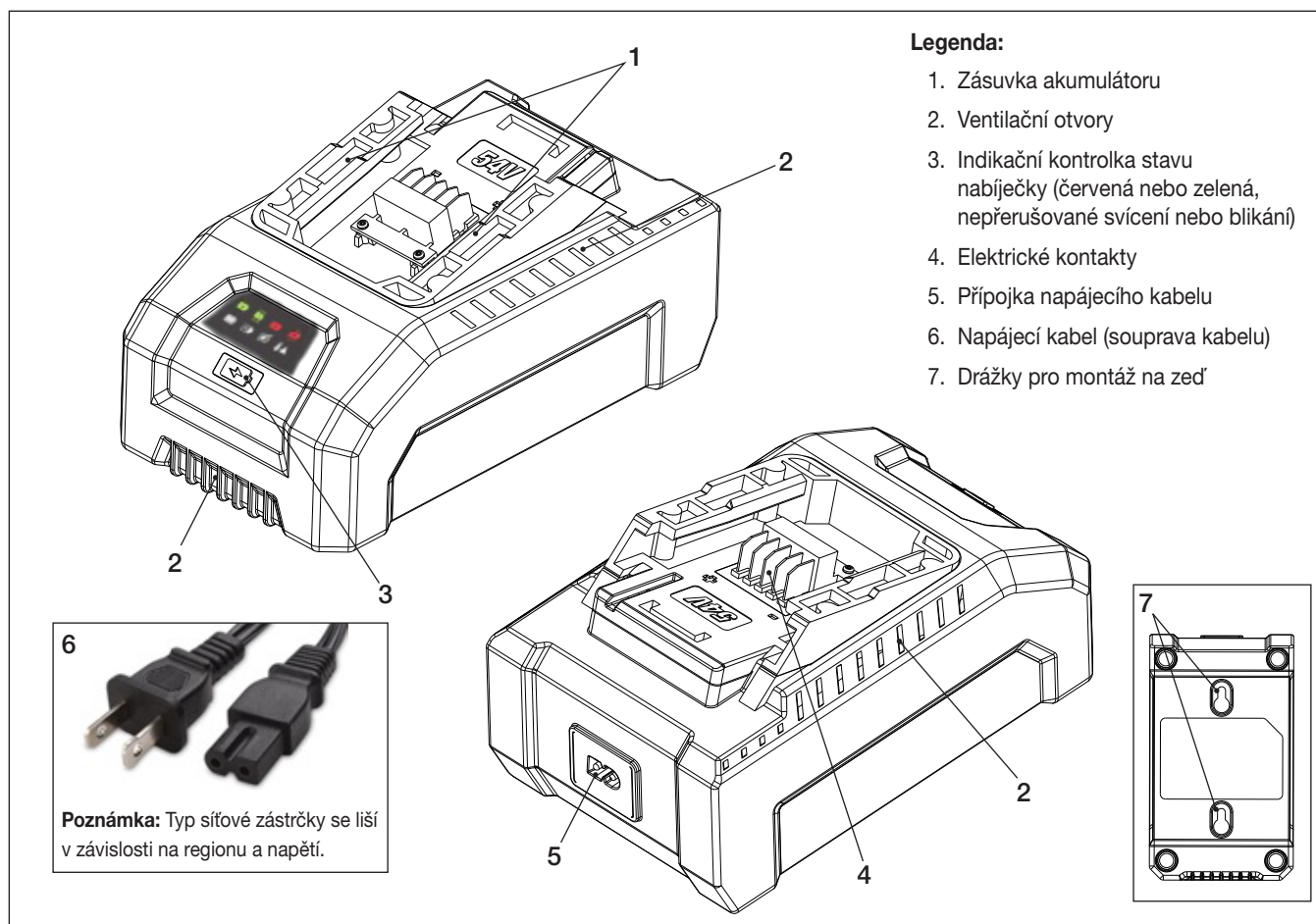
- Pokud nabíječka není součástí dodávky akumulátoru nebo nástroje, musí se zakoupit samostatně. Jednotka automaticky detekuje napětí, 100–240 V AC, 50/60 Hz.
- Severní Amerika, Evropa a Austrálie: Součástí dodávky je jedna nabíječka akumulátorů Enerpac EC1F54 a síťový napájecí kabel pro použití ve zvoleném regionu. Nabíječka se neprodává bez napájecího kabelu.
- Japonsko a Spojené království: Objednávejte nabíječku akumulátoru EC1F542A, EC1F541B nebo EC1F542E s napájecím kabelem vhodným pro váš region/zemi. Nahrďte napájecí kabel dodaný s nabíječkou napájecím kabelem objednaným samostatně (ECC541N nebo ECC542U).

4.3 Vnější rozměry

Položka	Rozměr		
	A	B	C
mm	205	120	103
palce	8,1	4,7	4,1



5.0 VLASTNOSTI A SOUČÁSTI



Obr. 1: Funkce a součásti, nabíječka 54 V lithium-iontových akumulátorů

6.0 PŘÍPRAVA A POUŽITÍ

6.1 Pokyny pro příjem

Vizuálně zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k poškození při přepravě. Na poškození při přepravě se nevztahuje záruka. V případě odhalení poškození vzniklého při přepravě ihned informujte dopravce. Dopravce je zodpovědný za uhrazení všech nákladů na opravu a výměnu v důsledku poškození při přepravě.

6.2 Příprava

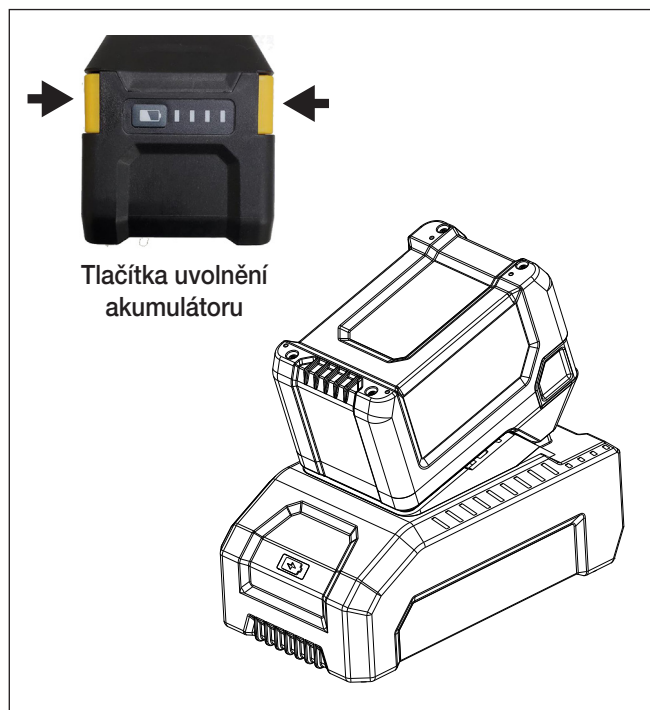
Nabíječka je vybavena obvodem s automatickou detekcí napětí a lze ji použít při vstupním napětí 100–240 V AC. Úplné technické údaje napájení viz v oddílu 4.1.

Zapojte jeden konec napájecího kabelu do napájecího konektoru na zadní straně nabíječky. Druhý konec kabelu zapojte do elektrické zásuvky náležitého typu a napětí.

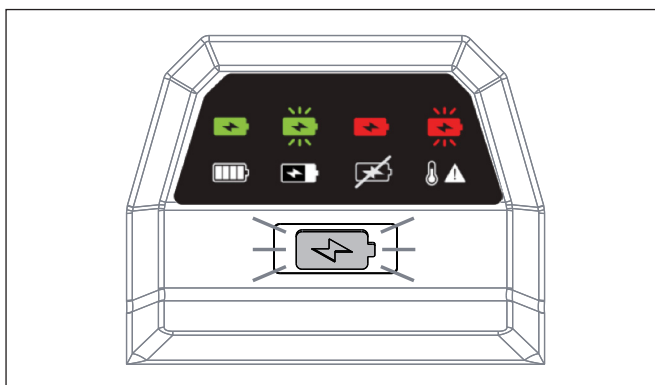
6.3 Vložení a vyjmutí akumulátoru

Vložení: Zasuňte akumulátor nadoraz do zásuvky nabíječky; ujistěte se, že je v pozici zajištěn.

Vyjmutí: Stiskněte a podržte uvolňovací tlačítka umístěná na obou stranách akumulátoru. Poté akumulátor vysuňte ze zásuvky nabíječky směrem nahoru a vyjměte.



Obr. 2: Akumulátor vsunutý do nabíječky



Obr. 3: Kontrolky ukazatele stavu nabíječky

6.4 Obecné informace

POZNÁMKA Pokud akumulátory nejsou součástí dodávky nabíječky nebo akumulátorového nástroje, musí se zakoupit samostatně.

- Nový akumulátor před prvním použitím plně nabijte.
- Během nabíjení musí být okolní teplota v rozsahu 0 až 45 °C [32 až 113 °F]. Akumulátor nabíjejte pokud možno při pokojové teplotě.
- Plně nabitý akumulátor může být ponechán zasunut v nabíječce až do okamžiku potřeby použití. Nicméně se doporučuje po vyjmutí akumulátoru z nabíječky odpojit napájecí kabel nabíječky ze síťové zásuvky.
- Kdykoliv je to možné, nabijte akumulátor dříve, než se v akumulátorovém nástroji zcela vybijí. To pomůže předejít předčasnému selhání akumulátoru.
- Pokyny a bezpečnostní opatření pro používání nabíječky viz v samostatném návodu k použití nabíječky akumulátorů.

6.5 Nabíjení akumulátoru

Po vložení akumulátoru do nabíječky se na několik sekund zeleně rozblíká kontrolka ukazatele stavu nabíječky, což signalizuje aktivaci režimu nabíjení.

Jakmile se akumulátor plně nabije, kontrolka ukazatele stavu nabíječky začne nepřerušovaně svítit zelenou barvou.

Nabití akumulátoru trvá obvykle přibližně 1 hodinu. Při úplném vybití akumulátoru může nabíjení trvat déle.

POZNÁMKA Pokud se akumulátor plně vybijí během používání akumulátorového nástroje, je třeba jej umístit do nabíječky do 12 hodin a ponechat v nabíječce do úplného nabití. To pomůže předejít poškození akumulátoru a jeho předčasnému selhání.

6.6 Chyba teploty

Pokud se do nabíječky vloží přehřátý nebo studený akumulátor, kontrolka ukazatele stavu nabíječky ihned začne blikat červenou barvou. To signalizuje chybu teploty.

Ponechte akumulátor v nabíječce. Jakmile se teplota akumulátoru změní na přijatelnou teplotu, chyba teploty se automaticky resetuje. Červené blikání kontrolky ukazatele stavu nabíječky se změní na zelené, což signalizuje aktivaci nabíjení.

Kontrolka ukazatele		Stav	
	Bliká zeleně	Nabíjení akumulátoru	
	Nepřetržitě svítí zeleně	Akumulátor je plně nabitý	
	Nepřetržitě svítí červeně	Chyba nabíjení	
	Bliká červeně	Chyba teploty	

Obr. 4: Význam světla kontrolky ukazatele stavu nabíječky

6.7 Chyba nabíjení

Svítili-li kontrolka ukazatele stavu nabíječky nepřerušovaně červenou barvou, došlo k chybě nabíjení. Chyba nabíjení se aktivuje, pokud napětí akumulátoru nedosáhne 30 V nebo pokud dojde k elektrickému zkratu kontaktů akumulátoru.

Kontrolka začne nepřerušovaně svítit červenou barvou po 60 sekundách od okamžiku prvního detekování chyby nabíjení.

Pokud dojde k chybě nabíjení, proveďte následující kroky:

1. Vypojte síťový napájecí kabel z elektrické zásuvky.
2. Vyjměte akumulátor z nabíječky. Zkontrolujte elektrické kontakty akumulátoru a nabíječky. Odstraňte případné nečistoty či cizí předměty.
3. Vložte akumulátor zpět do nabíječky. Nakonec znovu zapojte síťový napájecí kabel.
 - Pokud kontrolka ukazatele stavu nabíječky začne zeleně blikat a během 60 sekund nezmění stav na nepřerušované svícení červenou barvou, chyba nabíjení byla odstraněna.
 - Pokud kontrolka ukazatele stavu nabíječky začne zeleně blikat, ale během 60 sekund začne nepřerušovaně svítit červenou barvou, akumulátor je vadný a musí se vyměnit.

Za účelem ověření poškození akumulátoru vložte do nabíječky jiný akumulátor. Pokud kontrolka ukazatele stavu nabíječky nezačne do 60 sekund nepřetržitě svítit červenou barvou, znamená to, že nabíječka funguje správně a původní akumulátor je vadný.

POZNÁMKA Nelze-li příčinu poruchy nabíjení určit, předejte nabíječku a akumulátor do autorizovaného servisního střediska společnosti Enerpac za účelem provedení prohlídky a diagnostiky.

7.0 PÉČE A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ Za účelem zabránění poranění osob, nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem před zahájením čištění nebo kontrol vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte napájecí kabel nabíječky z elektrické zásuvky.

UPOZORNĚNÍ Na čištění plastového pláště a plastových součástí nabíječky nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky. Některé čisticí prostředky pro domácnost mohou způsobit poškození a vytvořit nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Udržujte nabíječku v čistotě a bez přítomnosti cizích předmětů. Zamezte vniku cizích materiálů do zapuštěných otvorů v nabíječce a na elektrické kontakty.
- Zkontrolujte, že kontakty akumulátoru a/nebo nabíječky nejsou zkratovány cizími předměty.
- Otřete nabíječku pouze měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla ani vodu.

UPOZORNĚNÍ Při čištění s použitím stlačeného vzduchu vždy noste ochranné brýle a masku.

- V případě potřeby odstraňte prach nebo cizí předměty z ventilačních otvorů nabíječky použitím kartáče, stlačeného vzduchu nebo vysavače. Udržujte ventilační otvory v čistotě bez přítomnosti překážek, dřevěného prachu, pilin apod. Na ventilační otvory nestříkejte, neomývejte je a neponořujte je do vody.

8.0 SKLADOVÁNÍ

- Má-li být akumulátor uložen na dobu tří a více měsíců, před uložením akumulátoru a/nebo nabíječky akumulátor plně nabijte.
- Nabíječku skladujte při normální pokojové teplotě na čistém, suchém a bezpečném místě. Neukládejte nabíječku ve vlhkém nebo mokřém prostředí nebo v místech s nadměrnou teplotou.
- Akumulátor lze pro účely skladování vložit do nabíječky (příčemž napájecí kabel je odpojený od elektrické zásuvky).

9.0 LIKVIDACE / UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI

Jakmile nabíječka dosáhne konce své životnosti, proveďte její likvidaci podle následujícího postupu:

1. Vyjměte z nabíječky akumulátor (je-li vložen).
2. Odpojte napájecí kabel nabíječky z elektrické zásuvky.
3. Odevzdejte nabíječku do schváleného průmyslového recyklačního zařízení k likvidaci.

VAROVÁNÍ Viz důležité pokyny k likvidaci akumulátoru v návodu k akumulátoru.

ENERPAC 